

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины

СРАВНЕНИЕ И СОПОСТАВЛЕНИЕ ЯЗЫКОВ В ДИАХРОНИИ И СИНХРОНИИ

Рекомендуется для направления подготовки/специальности

45.06.01 «Языкознание и литературоведение»

(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)

Направленность программы (профиль)

«Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание
(Сравнение и сопоставление языков в диахронии и синхронии)»

(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))

1. Цели и задачи дисциплины

Цели дисциплины: формирование у аспирантов навыков разработки языковедческой теории и методологии на основе изучения генетически связанных родственных языков и установления соотношения между родственными языками и описания их эволюции во времени и пространстве; исследование и описание языка через его системное сравнение с другими языками с целью пояснения его специфичности (системной идеоматичности).

Задачи дисциплины: научно обоснованное сравнение и сопоставление генетически родственных и неродственных языков с целью изучения с лингвистических, психолингвистических, функционально-коммуникативных, когнитивных, и других позиций.

2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Сравнение и сопоставление языков в диахронии и синхронии» относится к дисциплинам по выбору блока 1 учебного плана.

Освоение дисциплины направлено на формирование и развитие компетенции в соответствии с профессиональным стандартом, на подготовку к сдаче кандидатских экзаменов в соответствии с номенклатурой научных работников и итогового государственного экзамена, а также на итоговое оригинальное научное исследование, вносящее вклад в создание, расширение и развитие научного знания в избранной области науки.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

| № п/п | Шифр и наименование компетенции | Предшествующие дисциплины | Последующие дисциплины (группы дисциплин) |
|--|---|---|---|
| Общекультурные компетенции | | | |
| 1. | способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий (ОПК-1) | П.1.В.02 Педагогика высшей школы П.1.В.03 Научно-исследовательский семинар | П.2 Педагогическая практика П.3 Научные исследования |
| 2. | готовность к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования (ОПК-2) | П.1.В.02 Педагогика высшей школы | П.2 Педагогическая практика П.3 Научные исследования |
| Общепрофессиональные компетенции | | | |
| Профессиональные компетенции (вид профессиональной деятельности) | | | |
| 3. | владение методологией теоретических и экспериментальных исследований в области филологии, лингвистики, журналистики и смежных областях гуманитарного знания (ПК-1) | - | - |
| 4. | способность к разработке новых методов исследования и их применению в самостоятельной научно-исследовательской деятельности в области филологии, лингвистики, журналистики и смежных областях гуманитарного знания с учетом правил соблюдения авторских прав (ПК-2) | - | - |

| | | | |
|--|--|---|---|
| 5. | владение современной научной парадигмой в области языкознания, и литературоведения и умение интегрировать и актуализировать результаты собственных исследований в рамках научной парадигмы (ПК-3) | - | - |
| 6. | способность принимать участие в работе профессиональных коллективов по созданию языковых ресурсов (корпусов текстов, словарей, сравнительно-исторических, типологических, сопоставительных и терминологических баз данных), в том числе электронных (ПК-4) | - | - |
| 7. | способность принимать участие в работе профессиональных коллективов по проведению научных экспериментов в области теории языка, изучения русского языка, языков народов России, иностранных языков (ПК-5) | - | - |
| 8. | способность принимать участие в разработке учебно-методических комплексов и практических материалов, необходимых для обучения истории русской и зарубежной литературы в высших учебных заведениях (ПК-6) | - | - |
| Профессионально-специализированные компетенции специализации | | | |
| | | | |

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:
ОПК-1, ОПК-2, ПК 1-6.

(указываются в соответствии с ОС ВО РУДН)

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- основные исследования по сравнительно-историческому, типологическому и сопоставительному языкознанию в диахронии и синхронии.

Уметь:

- исследовать особенности использования сопоставлений на разных уровнях;
- выявлять особенности восприятия, употребления типичных лингвокультурных ошибок и особенностей использования в разных языковых общностях;

Владеть:

- методами сравнение и сопоставления лексических единиц в диахронии и синхронии.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

| Вид учебной работы | Всего часов | Семестры | | | |
|----------------------------------|-------------|----------|----|---|---|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Аудиторные занятия (всего) | 18 | | | | |
| В том числе: | | | | | |
| <i>Лекции</i> | 6 | | 6 | | |
| <i>Практические занятия (ПЗ)</i> | | | | | |
| <i>Семинары (С)</i> | 12 | | 12 | | |
| <i>Лабораторные работы (ЛР)</i> | | | | | |
| Самостоятельная работа (всего) | 90 | | 90 | | |
| Общая трудоемкость час | 108 | | | | |
| зач. ед. | 3 | | | | |

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела (темы) |
|-------|--|--|
| 1. | Формы существования языка | Развитие форм существования языка (литературный язык, региональные диалекты, городские полудиалекты). Связь истории языка с историей народа. История языка (дрвн., срвн., рнвн., и нвн. периоды) и современные диалекты. Становление национального языка: особенности национальных вариантов языка. |
| 2. | Фонетика | Норма и вариативность произносительной нормы языка. Реализация фонетической системы (нормативный, фоностилистический и коммуникативный аспекты). Ударение. Основные сведения об интонации. Норма правописания. |
| 3. | Грамматика | Особенности грамматического строя. Многозначность грамматических форм. Основные понятия морфологической системы. Артикль. Имя существительное. Глагольная парадигма. Система времен. Активный и страдательный залог. Особенности системы наклонений. Имя прилагательное. Синтаксис. Парадигма предложения. Актуальное членение предложения. Текст как единица высшего уровня языковой системы. |
| 4. | Лексика | Исторический анализ лексики. Основной словарный фонд. Изменение значения слова. Взаимодействие языков и заимствования. Словообразовательная система. Социальный и территориальный анализ лексики современного языка. |
| 5. | Сравнительная характеристика на фонетическом и лексическом уровнях | Инвентарь гласных и согласных фонем. Чередования гласных. Чередования согласных. Интонация. Нормы орфографии. Факторы, определяющие развитие лексики. Неологизмы, пути их возникновения. Архаизмы, их судьба. Диалектизмы. |
| 6. | Развитие грамматического строя | Развитие языка от флексии к анализу. Упрощение морфологического строя. Явление супплетивности в морфологии. Тенденции развития грамматического строя. |

(Содержание указывается в дидактических единицах. По усмотрению разработчиков материал может излагаться не в форме таблицы)

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Лекц. | Практ. зан. | Лаб. зан. | Семина | СРС | Всего час. |
|-------|--|-------|-------------|-----------|--------|-----|------------|
| 1. | Формы существования языка | 1 | | | | 20 | 21 |
| 2. | Фонетика | 1 | | | 2 | 20 | 23 |
| 3. | Грамматика | 1 | | | | 20 | 21 |
| 4. | Лексика | 1 | | | 6 | 10 | 17 |
| 5. | Сравнительная характеристика на фонетическом и лексическом уровнях | 1 | | | 4 | 10 | 15 |
| 6. | Развитие грамматического строя | 1 | | | | 10 | 11 |

6. Лабораторный практикум *(при наличии)* не предусмотрен

7. Практические занятия (семинары) (при наличии)

| № п/п | № раздела дисциплины | Тематика практических занятий (семинаров) | Трудоемкость (час.) |
|-------|--|--|---------------------|
| 1. | Фонетика | Норма и вариативность произносительной нормы языка. Реализация фонетической системы (нормативный, фоностилистический и коммуникативный аспекты). Ударение. Основные сведения об интонации. Норма правописания. | 2 |
| 2. | Лексика | Исторический анализ лексики. Основной словарный фонд. Изменение значения слова. Взаимодействие языков и заимствования. Словообразовательная система. Социальный и территориальный анализ лексики современного языка. | 6 |
| 3. | Сравнительная характеристика на фонетическом и лексическом уровнях | Инвентарь гласных и согласных фонем. Чередования гласных. Чередования согласных. Интонация. Нормы орфографии. Факторы, определяющие развитие лексики. Неологизмы, пути их возникновения. Архаизмы, их судьба. Диалектизмы. | 4 |

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

(описывается материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)).

Минимально необходимый для осуществления образовательного процесса по дисциплине «Сравнение и сопоставление языков в диахронии и синхронии» перечень оборудования включает в себя: компьютерный класс, имеющий подключение к локальной сети и позволяющий работать с филологическими базами данных, корпусами, записями различных типов текстов, объектами журналистской деятельности.

Реализация образовательного процесса по дисциплине «Сравнение и сопоставление языков в диахронии и синхронии» обеспечивается наличием основной учебно-методической литературы, рекомендованной в рабочих программах, учебно-методической документации и комплекта учебных материалов по данной дисциплине.

Всем обучающимся обеспечен доступ к профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам через Интернет в дисплейных залах Научной библиотеки, компьютеров факультета, кафедр и компьютерной сети общежития.

9. Информационное обеспечение дисциплины

(указывается перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости))

а) программное обеспечение: операционная система Microsoft Windows, офисный пакет Microsoft Office;

б) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

- Электронно-библиотечная система РУДН - ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru:8080/MegaPro/Web>
- НЭБ Elibrary <http://elibrary.ru>
- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации. – <http://docs.cntd.ru/>
- поисковая система Яндекс. – <https://www.yandex.ru/>
- поисковая система Google. – <https://www.google.ru/>
- реферативная база данных SCOPUS. – <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- Национальный цифровой ресурс «РУКОНТ» <http://rucont.ru>
- ЭБС Юрайт. – <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Лань». – <http://e.lanbook.com/>

- www.edu.ru
- www.ed.gov.ru
- www.informika.ru
- www.ruslang.ru
- IQlib <http://www.iqlib.ru>

10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

(указывается наличие печатных и электронных образовательных и информационных ресурсов)

1. Алпатов В.М. История лингвистических учений. – М., 1998. – 2^е изд. – М., 1999.
2. Алпатов В.М. История лингвистических учений. Учебное пособие. – М.: Языки русской культуры, 1999.
3. Аминова А.А. Производный глагол в сопоставительном аспекте. – М., 2001.
4. Амирова Т.А., Ольховников Б.А., Рождественский Ю.В. История языкознания. – М.: Academia, 2003.
5. Апресян Ю.Д. Избранные труды. – М., 1995.
6. Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. – М., 1974.
7. Аракин Б.Д. Сравнительная типология английского и русского языков. – М, 1979.
8. Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений: Оценка. Событие. Факт. – М., 1988.
9. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. – М.: Языки русской культуры. – 1999.
10. Ахунзянов Э.М. Двужычие и лексико-семантическая интерференция. – Казань, 1978.
11. Ахунзянов Э.М. Контрастивная грамматика: морфология русского и тюркских языков. – Казань: КГУ, 1987.
12. Аюпова Л.Л. Языковая ситуация: социолингвистический аспект. – Уфа, 2000.
13. Байрамова Л.К. Введение в контрастивную лингвистику /Казань: Изд-во Казанского ун-та, 1994 (изд.), 2004 (II изд.).
14. Байрамова Л.К. Сопоставительный синтаксис русского и татарского языков. – Казань: Изд-во Казанского ун-та, 1997.
15. Байрамова Л.К. Татарстан: языковая симметрия и асимметрия. – Казань, 2001.
16. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. – М: Изд. Иностранной литературы 1955.
17. Бандриес Ж. Язык. – М, 1937 (2^е изд.: М., 2001)
18. Бенвенист Э. Общая лингвистика. – М.: Прогресс, 1970.
19. Бенвенист Э. Общая лингвистика. – М: Прогресс, 1974.
20. Березин Ф.М. История лингвистических учений. – М. Высшая школа, 1975.
21. Березин Ф.М. История русского языкознания. – М Высшая школа, 1980.
22. Березин Ф.М. История советского языкознания. – М. Высшая школа. 1981.
23. Березин Ф.М. Русское языкознание конца XIX – начала XX вв. – М.: Наука, 1976.
24. Березин Ф.М., Головин Б.Н. Общее языкознание. – VI.: Просвещение, 1979.
25. Бернштейн С.Б. Сравнительная грамматика славянских языков: Учебник. – 2^е изд.– М.: Изд-во МГУ, 2015. – 352 с.
26. Блумфильд Л. Язык. – М.: Прогресс, 1968.
27. Блумфильд Л. Язык. /Пер. с англ. – М., 1968.
28. Бодуэн де Куртенэ И.А. Избранные труды по общему языкознанию: в 2^х т. – М.: Изд. АН СССР, 1963.
29. Булыгина Т.В. Грамматические и семантические категории и их связи // Языковая концептуализация мира (на материале русской грамматики). – М., 1997.
30. Буранов Дж. Б. Сравнительная типология английского и тюркских языков. – М., 1982.
31. Бурлак С.А., Старостин С.А. Введение в лингвистическую компаративистику. – М., 2001.
32. Бурлак С.А. Иткин И.Б., Nesser T. Abstract phonology in a concrete model: Stem alternations in Russian verbs and cognitive grammar // Вопросы языкознания, 2012. – № 6. – С.119 – 122.
33. Бюллер К. Теория языка. – М., 1993.
34. Вайнрайх У. Одноязычие и многоязычие //Новое в лингвистике: Языковые контакты. – Вып. 6. – Т. V. – 1972.

34. Вайнрайх У. Языковые контакты: состояние и проблемы исследования. – Киев, 1979.
35. Васильев Л.М. Методы современной лингвистики. Уч.пос. – Уфа, 1987.
36. Васильев Л.М. Общие проблемы лингвистики. Учебное пособие. – Уфа. 1998.
37. Васильев Л.М. Современная лингвистическая семантика. – М.: Высшая школа, 1990.
38. Вежбицкая А. Семантические универсалии и описание языков. – М., 1999.
39. Вежбицкая А. Семантические универсалии. – М.: Языки русской культуры. – 1999.
40. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. – М.: Русские словари, 1997.
41. Верещагин Е.М. Психологическая и методическая характеристика двуязычия (билингвизма). – М., 1969.
42. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. – М., 1990.
43. Виноградов В.В. История русских лингвистических учений. – М.: Высшая школа, 1978.
44. Виноградов В.В. Основные типы фразеологических единиц в русском языке //Русский язык. Грамматическое значение о слове. – М., 1972.
45. Гак В.Г. Сопоставительная лексикология. – М., 1977.
46. Гак В.Г. Сравнительная типология французского языков. – Л., 1977.
47. Герд А.С. Введение в этнолингвистику. – СПб, 2001.
48. Грамматика общая и рациональная Пор-Рояля. – М., 1990.; 2-е изд. – М., 1998.
49. Губогло М.Н. Языки этнической мобилизации. – М. 1998.
50. Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию, – М., 1984.
51. Денисенко В.Н., Рыбаков М. А. Сопоставительно-типологическое языкознание: Семантика. Учебное пособие. – М.: Изд-во РУДН, 2010. – 153 с.
52. Елоева Ф.А., Русаков А.Ю. Проблемы языковой интерференции. – Л., 1990.
53. Ельмслев Л. Прологомены к теории языка //Новое в лингвистике. – Вып. 1. – М., 1960.
54. Есперсен О. Философия грамматики. – М., 1958.
55. Журавлев В.К. Язык. Языкознание. Языковеды – М., 1981.
56. Залевская А.А. Вопросы теории овладения вторым языком в психолингвистическом аспекте. – Тверь, 1996.
57. Звегинцев В.А. История языкознания XIX – XX веков в очерках и извлечениях. – М., 1964.
58. Звегинцев В.А. Очерки по общему языкознанию. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1962.
59. Звегинцев В.А. Семасиология. – М.: Изд. Моск. ун-та, 1957.
60. Звегинцев В.А. Теоретическая и прикладная лингвистика. – М.: Просвещение, 1968.
61. Звегинцев В.А. Язык и лингвистическая теория. – Изд-во Моск. ун-та, 1973.
62. Зубкова Л.Г. Общая теория языка в развитии. – М: Изд-во РУДН, 2002.
63. Зубкова Л.Г. Язык как форма. – М.: Изд. Рос. Ун-та дружбы народов, 1999
64. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М., 1987.
65. Карлинский А.Е. Основы теории взаимодействия языков. – Алма-Ата, 1990.
66. Катц Дж. Семантическая теория //НЗЛ. – Вып. X. – М., 1985.
67. Кацнельсон С. Д. Общее и типологическое языкознание. – Л.: Наука, 1986.
68. Климов Г.А. Вопросы методики сравнительно-генетических исследований. – М., 1971.
69. Климов Г.А. Основы лингвистической компаративистики. – М., 1990.
70. Климов Г.А. Типологические исследования в СССР 20 – 40 годы, – М., 1981.
71. Кобозева И.М. Лингвистическая семантика. – М.: Эдиториал УРСС, 2000.
72. Кодухов В.И. Общее языкознание. – М.: Высшая школа, 1974.
73. Комлев Н.Г. Слово в речи. – М., 1992.
74. Крушевский Н.В. Очерк науки о языке // Избр. работы по языкознанию. – М., 1998.
75. Курилович Е. Очерки по лингвистике. – М., 1960.
76. Курилович Е. Очерки по лингвистике. – М., 1960.
77. Лайонз Д. Введение в теоретическую лингвистику. – М., 1977.
78. Лайонз Дж. Введение в теоретическую лингвистику. – М.: Прогресс, 1978.
79. Лангаккер Р.У. Когнитивная грамматика. – М., 1992.
80. Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1990 (2^е изд. – М., 1999).
81. Мельников Г.П. Системная типология языков. Синтез морфологической классификации языков со стадильной [Текст]: Курс лекций. – М.: Изд-во РУДН, 2011. – 90 с.

82. Мельников Г.П., Преображенский С.Ю. Методология лингвистики. – М.: Изд-во Ун-та дружбы народов, 1989.
83. Мечковская Н.Б. Общее языкознание: структурная и социальная типология языков: Уч. пос. – М.; Флинта: Наука, 2001.
84. Михайлов М.М. Двухязычие (принципы и методы). – Чебоксары, 1969. Новое в зарубежной лингвистике. – Контрастивная лингвистика. – М., 1985.
85. Новое в лингвистике. – Вып. 6. – Языковые контакты. – М., 1972.
86. Общее языкознание. Внутренняя структура языка. Под ред. Б.А. Серебренникова. – М.: Наука, 1972.
87. Общее языкознание. Методы лингвистических исследований. – М., 1973.
88. Серебренников Б.А. Общее языкознание. Формы существования, функции, история языка. – М.: Наука, 1970.
89. Падучева Е.В. Высказывание и его отношение к действительности. – М., 1986.
90. Падучева Е.В. Высказывание и его соотнесенность с действительностью – М., 1985.
91. Падучева Е.В. О семантике синтаксиса. – М., 1976.
92. Пауль Г. Принципы истории языка. Изменение значений слов. – М, 1988.
93. Петров М.К. Язык, знак, культура. – М., 1991.
94. Плуноян В.А. Общая морфология. – М., 2000.
95. Плуноян В.А. Почему языки такие разные. – М., 1996.
96. Поливанов Е.Д. Статьи по общему языкознанию. – М., 1968.
97. Поливанов Е.Д. Труды по-восточному и общему языкознанию. – М., 1991.
98. Потенция А.А. Мысль и язык. – СПб.: Лабиринт, 1999.
99. Пражский лингвистический кружок. – М, 1967. Статьи В. Матезиуса, Н. Трубецкого, В.Скалички, И. Коржинка.
- 100.Рожественский Ю.В. Лекции по общему языкознанию. – М.: Высшая школа, 1990.
- 101.Розенцвейг В.Ю. Языковые контакты. – М.: Наука, 1972.
- 102.Сепир Э. Язык. Введение в изучение речи //Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. – М., 1993.
- 103.Смирницкий А.И. Сравнительно-исторический метод определения языкового родства. – М., 1955.
- 104.Солнцев В.М. Язык как системно-структурное подразделение. – М.: Наука, 1971.
- 105.Соссюр Ф. Курс общей лингвистики // Соссюр Ф. Труды по языкознанию. – М., 197
- 106.Соссюр Ф. Труды по языкознанию. – М.: Прогресс, 1977.
- 107.Сравнительно-историческое изучение языков разных семей: Реконструкция на отдельных уровнях языковой структуры: Монография. – М.: Наука, 2013. – 207 с.
- 108.Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1997.
- 109.Степанов Ю.С. Методы и принципы современной лингвистики. – М., 1975.
- 110.Супрун А.Е. Принципы сопоставительного изучения лексики //Методы сопоставительного изучения лексики. – М., 1988.
- 111.Тер-Минасова Л.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М., 2000.
- 112.Трубецкой Н.С. Основы фонологии. – М., 1960.
- 113.Федоров А.В. Очерки общей и сопоставительной стилистики. – М., 1971.
- 114.Фелицина В.П., Мокиенко В.М. Русские фразеологизмы: страноведческий аспект. – М., 1990.
- 115.Филмор Ч. Основные проблемы лексической семантики //ЖЗЛ. – Вып. XII. – М., 1983. Фразеология в контексте культуры / Отв. Ред. В.Н. Телия. – М., 1999.
- 116.Хайруллина Р.Х. Картина мира в русской фразеологии (в сопоставлении с башкирскими параллелями). – М.: Прометей, 1996.
- 117.Хайруллина РХ Фразеологическая картина мира: от мировидения к миропониманию. – Уфа, 2000.
- 118.Хомский Н. Язык и мышление. – М., 1972.
- 119.Цалиуллина З.М. Сопоставительная грамматика русского и татарского языков: Словообразование и морфология. – Тат. кн. изд-во, 1983.
- 120.Шафиков С.Г. Языковые универсалии и проблемы лексической семантики. – Уфа, 1998.

121. Широкова А.В. Сопоставительная типология разноструктурных языков (фонетика, морфология). – М.: Добросвет, 2012. – 200 с.
122. Языки мира: проблемы языковой вариативности. – М., 1991.
123. Языки России и сопредельных стран. – М., 1998. – Т.1.
124. Языки Российской Федерации и нового зарубежья: Статус и функции. – М., 2000.
125. Языковые универсалии и лингвистическая типология. – М., 1969.
126. Якобсон Р. Избранные работы. – М., 1985.
127. Ярцева В.Н. Контрастивная грамматика. – М., 1981.

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

(включает в себя методические указания по организации и выполнению СРС при изучении дисциплины, определяет требования и условия выполнения заданий). Например: методические указания по выполнению практических работ; рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам); рекомендации по оформлению расчетных, графических работ; рекомендации по выполнению и оформлению рефератов, эссе; методические пособия, указания и рекомендации по выполнению контрольных работ, курсовых проектов (работ); рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям и т.п.

Курс состоит из лекций, практических занятий (семинаров). У каждого семинарского занятия будут свои докладчики из числа аспирантов, выбравших соответствующую тему самостоятельно или назначенных преподавателем. От аспирантов также требуется обязательное посещение лекций и семинарских занятий. Особо ценится активная работа на семинаре (умение поддержать дискуссию, пояснить мысль ярким примером, поставить интересный вопрос, привести веский аргумент), а также качество (творческий подход) тезисов, рефератов. Список тем рефератов предлагается аспирантам в начале учебного семестра. Аспирант вправе выбрать тему из данного списка или предложить свою (неприменно согласовав ее с преподавателем).

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения. Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем. С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу

Подготовка к зачету

К зачету необходимо готовится целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней обучения по данной дисциплине. Попытки освоить учебную дисциплину в период зачетно-экзаменационной сессии, как правило, приносят не слишком удовлетворительные результаты. При подготовке к зачетам (с оценкой) обратите внимание на защиту практических заданий на основе теоретического материала. При подготовке к экзамену (кандидатский) по теоретической части выделите в вопросе главное, существенное (понятия,

признаки, классификации и пр.), приведите примеры, иллюстрирующие теоретические положения.

После предложенных указаний у обучающихся должно сформироваться четкое представление об объеме и характере знаний и умений, которыми надо будет овладеть по дисциплине. В результате аспиранты должны освоить навыки интерпретации наблюдаемых языковых фактов в свете различных теорий общего и романского языкознания.

Новыми формами работы, предусмотренными программой, являются творческие задания для самостоятельной работы, предусмотренные программой курса, а также проведение коллоквиумов по темам и разделам, которые аспиранты осваивают самостоятельно.

В программу включены современные лингвистические концепции отечественных и зарубежных ученых, касающиеся проблем теории и истории романских языков, а также современных направлений языкознания.

Изучение курса предполагает интенсивную самостоятельную работу аспиранта, включающую чтение рекомендованной научной литературы, освоение терминологии, сбор и анализ языкового материала при выполнении самостоятельных творческих заданий, умение работать с лингвистическими базами данных. Курс состоит из лекций, практических занятий (семинаров) и консультаций. Формат семинара – презентация ключевых идей источников-текстов по курсу. Также предполагается написание реферата – по теме, согласованной с руководителем дисциплины.

От аспирантов требуется посещение занятий и выполнение заданий руководителя дисциплины. Оценивается качество работы на занятиях (умение вести научную дискуссию, способность четко и емко формулировать свои мысли), уровень подготовки к самостоятельной научно-исследовательской деятельности специалиста в области романского языкознания (способность к критическому анализу научного текста в области русского языкознания), качество выполнения заданий (презентаций, докладов, аналитических записок и др.)

Требования к итоговой аттестации по дисциплине.

Итоговая аттестация проводится в форме устного собеседования. Вопросы соответствуют программе государственного экзамена по направлению «Языкознание и литературоведение» по профилю «Романские языки» и предлагаются за две недели до аттестации. Аспирант должен показать знание лекционного материала, рекомендованных статей и монографий, а также продемонстрировать умение применять лингвистические методы в своем исследовании.

11.1. Методические указания по организации и выполнению самостоятельной работы аспиранта

Самостоятельная работа аспирантов при изучении дисциплины «Сравнение и сопоставление языков в диахронии и синхронии» является важным звеном в системе методической подготовки будущего учителя.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся. Для успешного освоения учебной дисциплины и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с настоящей рабочей программой учебной дисциплины. Ее может представить преподаватель на вводной лекции или самостоятельно обучающийся использует информацию на официальном Интернет-сайте Университета.

Следует обратить внимание на список основной и дополнительной литературы и предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет.

Ограниченное количество часов, отведенное учебным планом на курс романистики, ставят перед педагогическими вузами задачу интенсификации учебного процесса, что может быть достигнуто путем активизация мыслительной деятельности аспирантов в процессе овладения знаниями и умениями по романским языкам. Такой подход к сущности самостоятельной работы дает возможность определить цели, содержание и формы самостоятельной работы аспирантов в процессе овладения знаниями и умениями по романским языкам.

11.2. Методические указания по выполнению практических работ

Ведущей дидактической целью практических занятий является формирование практических умений – профессиональных (умений выполнять определенные действия, операции, необходимые в последующем в профессиональной деятельности) или учебных (умений решать задачи по математике, физике, химии, информатике и др.), необходимых в последующей учебной деятельности по общепрофессиональным и специальным дисциплинам; практические занятия занимают преимущественное место при изучении общепрофессиональных и специальных дисциплин. Состав и содержание практических занятий должны быть направлены на реализацию Государственных требований.

В соответствии с ведущей дидактической целью содержанием практических занятий являются решение разного рода задач, в том числе профессиональных (анализ производственных ситуаций, решение ситуационных производственных задач, выполнение профессиональных функций в деловых играх и т.п.), выполнение вычислений, расчетов, чертежей, работа с измерительными приборами, оборудованием, аппаратурой, работа с нормативными документами, инструктивными материалами, справочниками, составление проектной, плановой и другой технической и специальной документации и др. При разработке содержания практических занятий следует учитывать, чтобы в совокупности по учебной дисциплине они охватывали весь круг профессиональных умений, на подготовку к которым ориентирована данная дисциплина, а в совокупности по всем учебным дисциплинам охватывали всю профессиональную деятельность, к которой готовится специалист. На практических занятиях аспиранты овладевают первоначальными профессиональными умениями и навыками, которые в дальнейшем закрепляются и совершенствуются в процессе курсового проектирования и технологической, и преддипломной производственной (профессиональной) практики. Наряду с формированием умений и навыков в процессе практических занятий обобщаются, систематизируются, углубляются и конкретизируются теоретические знания, вырабатывается способность и готовность использовать теоретические знания на практике, развиваются интеллектуальные умения. Содержание практических занятий фиксируется в примерных и рабочих учебных программах дисциплин в разделе «Содержание учебной дисциплины». Состав заданий для практического занятия должен быть спланирован с расчетом, чтобы за отведенное время они могли быть выполнены качественно большинством аспирантов. Количество часов, отводимых на практические занятия, фиксируется в тематических планах примерных и рабочих учебных программ. Перечень практических занятий в рабочих программах дисциплины, а также количество часов на их проведение могут отличаться от рекомендованных примерной программой, но при этом должны формировать уровень подготовки выпускника, определенный Государственными требованиями по соответствующей специальности, а также дополнительными требованиями к уровню подготовки аспиранта, установленными самими образовательными учреждениями.

11.3. Рекомендации по оформлению рефератов, эссе

Реферирование представляет собой краткое изложение содержания статьи и т. п., ее основных проблем, аргументаций, выводов и результатов проведенного исследования. При написании

реферата, таким образом, аспиранту нужно ответить на четыре основных вопроса: что решается в работе, какими средствами (как), почему и к каким выводам приходит автор в заключении. В отличие от реферативной аннотации— это более развернутое изложение мыслей автора с использованием аргументов и фактического материала работы. Реферат может включать ссылки и цитаты из реферируемой работы. Различаются два типа рефератов: по одной работе - монографический реферат и по нескольким работам – обзорный.

В процессе самостоятельной работы аспирантов по романистике могут быть использованы оба типа реферирования. Реферирование может быть различным по характеру для наших целей можно использовать два вида рефератов: информативный (реферат-конспект) и критический. Обучение реферированию целесообразно начинать с информативного реферирования по отдельной работе. Преподавателю следует предостеречь аспирантов от подобного изложения работы, так как реферирование, прежде всего, предполагает мастерство сокращения текста, опущение деталей и описательных средств. Задания, формулируемые преподавателем, должны нацеливать аспирантов на активную мыслительную деятельность по извлечению значимой информации из текста, того нового что вносит автор в решение той или иной проблемы.

11.4. Методические пособия, указания и рекомендации по выполнению контрольных работ

Одной из форм активизации и оптимизации учебного процесса, усиления его практической направленности является подготовка аспирантами письменных контрольных работ.

Письменная работа представляет собой самостоятельное научное исследование аспиранта в области определенной дисциплины. На основе изучения правовых актов и специальной литературы аспирант должен дать самостоятельное решение проблем в рамках избранной темы, показать свое видение тех или иных рассматриваемых вопросов. В процессе подготовки письменных работ у аспирантов развивается творческая активность, формируются умения выявлять имеющиеся проблемы и находить пути их решения.

Письменная работа аспиранта преследует следующие цели:

- углубить, систематизировать и закрепить полученные аспирантами теоретические знания и практические навыки по избранной теме;
- научить аспирантов работать с источниками, собирать, систематизировать и обобщать имеющийся научный и фактический материал по рассматриваемой проблеме;
- выработать и закрепить навыки работы с нормативным материалом, а также научить аспирантов самостоятельно применять полученные знания на семинарских занятиях и использовать их в иных формах учебной работы.

Основным требованием, предъявляемым к контрольной работе, является высокий научно-теоретический (с практическими выкладками) уровень ее содержания, который достигается при соблюдении следующих обязательных условий:

- не должна носить компилятивный характер, т. е. содержать заимствование чужих мыслей без соответствующих указаний.
- должна содержать собственный вклад аспиранта на основе анализа исследуемых документов и специальной литературы;
- должна включать в себя не только теоретический аспект исследуемых проблем, но и практический, с выводами и рекомендациями.

Образцы заданий для информативного реферирования:

- а) Какие проблемы ставит автор работы и как он их решает?
- б) В чем заключается новизна подхода автора в решении определенной методической проблемы?

- в) Докажите, что автор делает правильные выводы по тому или иному вопросу.
г) Приведите аргументы в доказательство актуальности проблемы, поднимаемой автором.

Критическое реферирование по одной работе является более сложной формой реферирования. Оно предполагает определенную эрудицию аспирантов по обсуждаемой в работе проблеме, а также детальное знакомство с содержанием этой работы. В данном случае могут быть предложены следующие задания:

- а) Согласны ли Вы с тезисом...?
б) Прав ли автор, говоря...?
в) Выскажите Вашу точку зрения по вопросу... и аргументируйте ее.
г) В чем состоит научное и теоретическое значение данной работы?
д) Какие важные для учителя выводы вытекают из данной работы?

Требования к написанию письменных работ

Список тем рефератов предлагается аспирантам в начале учебного семестра. Аспирант вправе выбрать тему из данного списка или предложить свою (непременно согласовав ее с преподавателем). Не разрешается представлять одну и ту же работу (тему) более чем по одному предметному курсу. Форматные требования к набранным на компьютере рефератам: полуторный межстрочный интервал; кегль – 14; цитирование, сноски, библиография – в соответствии с принятыми стандартами. В случае затруднений, связанных с оформлением реферата, аспирант может проконсультироваться у преподавателя. Текст реферата не должен превышать 8 страниц (20 тыс. знаков с пробелами). От аспирантов требуется внимательное отношение к орфографии, пунктуации и стилю изложения, так как погрешности в языке влияют, и существенно, на чистоту аргументации, а, следовательно, и на общую оценку.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Сравнение и сопоставление языков в диахронии и синхронии» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчик:

профессор кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ, д.ф.н., проф.

Михеева Н.Ф.

Руководитель программы:

профессор кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ, д.ф.н., проф.

Михеева Н.Ф.

Заведующий кафедрой теории и практики иностранных языков ИИЯ, к.ф.н., проф.

Соколова Н.Л.